ΣΕΝΕ 51. (Ἐφφερδζί 25 Ἰούνιος) ΣΑΛΙ 11 ΙΟΥΝΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρίγὲ 15 Ζιλκαδὲ 1308) Νάμ. 4354

Μουδίρ βὲ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΛΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενελὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΛΑΡΔΑ
Σενελὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιὺν πάσα ἱλὲ κιὺν-ἐιρίλὶν μαχαλλὲ ἰτζὼν σενελὶκ . . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλὶκ . . . . . » 120

ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΈΞΖΥΝΕΜΙΓΈ
Σενελὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἐμτιαζί
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλὲ σατηρὴ 12ζὶ σαχτρὶ . . . . . Γρ. 2
» » 18ζὶ » . . . . . » 4
» » 28ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατασδα Κεμεστεδζὶ σοκαγηδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γονὶ ζαμιὶνὶν Πιντζὶνὶὲ πὰζαρηὰ τζηκὰν χοκαχὴ καπυσὴ ἰττισαλινὸ Περίνὶ Δεπὸ ζιτσεν ὀὀστυνδὲ).

Νουσχαχὴ 30 Παρὰ

ΖΙΡΑΑΤ-ΤΙΔΖΑΡΕΤ

(Μαϊλὶδ).

Ἰνσανὶν Γὶκ ζωμρυμσωδὲ ἀδθζὲλὶκ μαὰδὲ ἱλὲ ταὶζ ἰτμιγὲ πὰδλαδηγὶ μακτουλυμοζζδουρ· Ἰνσὰν ἀδθζὲλὶκηδὲ τεσαδδὺυρ ἰτδιγὶ μὺυδκιὺνὶτζὰν βὲ πὺυ δζιγέτλε τζὺκ βακηπλὰρ ἀδζ καλαδζαγνὶν ἀὀρδὺυκδὲ νεπαταὰδ ἀὀζ διιδὶ, πὺυνδὰν ἰστιρᾶδὶ ἰτζὺνὶν ἰστὲρ ἰστεμὶζ ἀὀλᾶτ κεσινὲ δαχὴ καλκηδὰ· πὺυ δζιγέτλε ζιρᾶτ σανᾶατλαρὴν ἐν ἰσπισὶ ὀλαὲὀμιδδὰρ· πὺυνὺυλὰε περᾶτὲρ ζιρᾶτ ἰσᾶτη μεδὲνιγὲτ ὀλδουγὺυνὺυδᾶ χατὰρλαρδὰν ζὺκκαρμαχζὺ-ζὺνὺνι ἀὀὀλλὲρὶ Ἰνσὰν γιᾶλὶνὶζ ἀδθζὺλὶκὴγὶλὰ ταὶζ ἰτδιγνιδὲν ἀὀτζὲπὲ χαλὶνὶδὰ πὶρ κεὐὀν θουρδὰ πὶρ κεὐὀν θουρδὰ δολαϊσμακδὰ ὀλὶ· λὰκὶν ἀκλὶκὶν ζιρᾶτὰ δαγιδηλὰδὲν σόνρα ἰστὲρ ἰστομὶζ ὁ ζὶρ ἰτμὶζ ὀλδουγὺυ μεζὺουατὺν ζὰὶ ὀλμαμασὶ ἰτζὺνὶν ἐτραγνὶδὰ πεκλεμεγὲ μεδζ-πουργεστὶ χαᾶλὶ ὀλμὺυδὺυρ· ἐνδζὲμ πὺυνὺυ μεὐδᾶνὲ κεπιρδιδὲν σόνρα ζὰὶ ὀὺμαμασὶν ἰτζὺνὶν πὺυνὺυν χὺύσνου μουγαφαζασὶνὲ μουναὰτὲ μαχᾶλ γιαπμαγὴ δὺυσὺυμὺυὀδὺυρ· ὁρᾶδα κενδὶ-σὶδὲ ἰσκιὲκ Ὶλὲ χανὲ ἰνὰσανὶν δαχὴ καλκνὰ κεμὺυὀδὺυρ· πὲὶὶλὶ πὶρ πιρὶνὲ γιχκὶν ἀλαρᾶκὲ μαχσὺυλδὰρ μαχαλλὶαρδὰ κουρουλὺν χανελὲρ σαχγὴπὶερὶ πεὶνινὶδὲ γιαὐᾶζ γιαὐᾶζ ἰχτὶλᾶτ πεὐδᾶ ἀλᾶρκὰν μεδενγεὶν ἐσεσὶ κογὺυλ-μὺυὀδὺυρ.

Ἰστὲ ζιρᾶτ μεδενγεὶν ἐσασὶ ὀλδουγὺυ, βὲ ἀνὲ ὀλὰν γαγὴὶτ πὺυνὺυ σιμδὶκὶ χαλὰ ἐστιρδιγὶ ἀὐτὶ ζιρᾶτὰ ὀλὰν ἰτπὶκρ ὀρτᾶαν καὶ-κάρσα γὶνε ζιρᾶαν ἰχτιραγνὶδὲν ἐὀὀὲὶὶ ὀλὰν χαλὰ ρουὀζὺυ ἰτμὲκ πὶρ ὀὲὶ ὀιμὲκ δεγὶὀὀζ· ἰχρᾶτὰ ἐχεμμιγὶτ βιρμὲζ ἰσᾶν σαχγὴπὶ μεδενιγὲτ ἀὀδ ὀὺυνμαγὴὰ πὶρ ὀζιγέτλε χᾶτ καζανκιαρ-γιαὐζχγμηζὶ ἰκᾶκρ ἰδὲπὶλὶρζ.

Ζιρᾶτ, πᾶσκὰ μεὐὀεκιρμὲζ ἰτζὺνὶν δαχὴ λα-ζὺμὲ κελὲν ἐσγὶμὶὲ ἰτπὶὀὀὲγὶγὶ χαᾶλὶ ἰτὀὀγὶ ἰτζὺνὶν «ἐπ-υὀὀ-σαναὶ—σαναατ.ἰαρὴν πεὀερὶὶ ὀὀ-γὶὀὀὲπὶλὶρ. Κερτζὲκ ὀλαρὰκὰν πὶρ μεμὶκεετὀὲ σανᾶατλαρὴν βὲ σκὶρεὶν τερεκκηση ἐχαλὶνὶν σερ-ὀὲὶτ βὲ ἀνὴν σκὶγεσινὶδὲ καζανὶλὰν σκαὀὲὶτ χα-λὴ κὲσὶ ἰδὲπὶμεσὶ μὺυτλακα ζιρᾶτὰν τερακ-κησὴ ὀὲ μεὐδᾶνὲ κεὐὀρ· πὶρ κεὐὀὲὶὀὀ κενὶὀ ἰχτὶ-γαὐζὺγνὶὀὀ φαζὲὀ μαχσὺυὀὰ μεὐδᾶνὲ κεπιρδισε πὺυνὺυ μουγτᾶὀζ ὀὀὀὀὺυὀὰ σᾶὐρ ὀὲὶὀὀὰρ ὀὲὶ μέ-σελα ζὺκκρὺὺχ, γεμὲνὶ, ἐὀὀὰσὲ.... ὀὀὀζ ὀὲμὶρ βὲ σαὐρὲ ὀὲὶὀ ὀὲγὶὀὀὲὀὀὰμὲκ ἰστὲρ· πὺυνὺυν ἰτζὺνὶν Πὰζὰρκὰ κεπιρὶὲ ἀνὴ μουγτᾶὀζ ὀὀὀὀὺυὀὰ σαὐτὲρ, πὰρᾶσαγνὴ ἀὀὀὀὰ κενὺὀὀὺυὀὰ πᾶσκὰ ἰχτιγὰρ-ὀὀζὺνὶ σᾶρρ ἰὀὀὲρ· ὀὀὀὲρ ὀὀὀγὲτὀὀὲν τζκρουὀὀζὺυὀ, γεμὲνὶὀὀζὺυ τερζὶ φὰὀὀὰνὰ κενὺὀὀ μαὀὀὰρχνὴν ζαγι-μὲ ὀὀὀὰ βὲ γὶὲ μουγτᾶὀζ ὀὀὀὀὺυὀὰρὴ πᾶσκὰ σεὐὀὀὲρ ὀὀὀὀὰ ὀὀὀὀὺυὀὰρὴ ὀὀὀὀὺυὀὰρὴ.

Πὶρ κὲὐὀὀὺυὀὺυν κενὺὀὀ ἰχτιγὰζζὺνὺνὰν φαζὲὀ μαχσὺυὀὰ ὀὀζὺνὺνὰν ὀὀὀὀὺυὀὰ ὀὀὀὀὺυὀὰ ὀὀὀὀὺυὀὰ

νὲν χακιτζιλήγη ρὲ-μερ τεπεγιὼν ἰτμὲκλε περαπὲρ Φράνσα δεβλετὶ μὶν γάιρι μεεμοὺλ σερὶφ Ἐκκλησίαγια σοπαλὰρ ἰλὲ χουζὸὺμ ἰδὲν Ἱσπάνγαλη Φραγκισκὰν ραχιπλερνὶ πὶρ σιδδὲτι ζαιδὲ ἰλὲ ἰλτιζὰμ βὲ χημαγὲ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν ἀλὲμ χαιρετδὲ καλοὺν, Ρωσσία δεβλετὶ δαχὴ χουζὸὺενιὲ δινὶλὶρ ἰκὲν, Ρώμαδαν κετιδὲ ὀληνὰν πὶρ τηλεγραρναμεδὲ πεγιὰν ὀληνὸηγηνὰ κιρὲ, κιδὸγια Φράνσα δεβλετὶ Σσαρλὸ Κατολικλερὶ ὀζιδὶ σουρετδὲ βὲ δερεζὲἰ ματλουπεδὲ χηραδὲ ἰτμεδιγνὶδεν, Βατικὰν σεραγὶ γιάνι Πάπαληκ μακαμηνὴν κιδυζενδὶτὶ σαχὴγ δεγὶλ ἰμὶς ἰσεδὲ, Φραγσανγν χημαγεὶ νετιζεσὶζ καλδηγηνδὰν τεεσοὺρ ὀληνὴγηορ ἰμὶς βὲ Κατολικλερὶν δαχὰ ὀζιδὶ βὲ νετιζελὶ πὶρ σουρετδὲ δὲκερ πὶρ δεδλὲτ παραρηνδὰν χημαγὲ ὀληναλαρηνὰ λουζὸὺμ κιρὸὺλὸὺγορ ἰμὶς.

Φράνσα γιάληνὴ χάλμαμακ ἰτζοὺν Ρωσσία ἰλὲ ἄκδὶ ἰττιφὰκ μὸυμὶν ὀλάμαχαρηνὴ γηνὶ ὀνλαγιαράκ, Ἀλαμάνια ἰλὲ χουζὸὺμ μαγὰ λουζὸὺμ κιρὸμοὺς βὲ ζάτεν Ἀλαμάνια Φράνσα ἰλὲ σὸγιουσὸμακ ἀρζουὺ νδὰ πουλὴν δηγηνδὰν, Λορὰν Φράνσαγια τὲρκ δηληναράκ βὲ Λουξεμποὺγ Γκράν Δούκαληγηνὴν Ἀλαμάνια ἰττιγαὸγνὰ κιρμεσὶνὲ Φράνσα παραγηνδὰν μουγκλὲρὲτ κιδοτεφὶρμεγερεκ, ἰκὶ δεβλὲτ σὸγιουσὸὺτὸ, ἐσκὶ χουσοὺμετδὲν ἐσὲρ καὶμαγιαζὶζηγη δζιγὲτλὲ ἀρτηκὶ ἰττιφὰκὴν μουσελλεσὶνὶν ταζελενμεσὶνὶ λουζὸὺμ κάλμαγιαζὰζαχ μεαλινὸδὲδὲ πὶρ ριδαγὲτ δεδεράν ἰτμεδὶρ. Ὁλ ταοὶρδὲ Ρωσσὶὰ γιάληνὴζ καλοὺτ, χὰχ νὰ χὰχ Ἀλαμάνια ἰλὲ χὸς κεζὶνμεγὲ μεζὸπὸὺρ δἰαδζὰκ ἰμὶς. Πουλλαρὴν κιφὲρεσὶ δεδὶ ἀοδὴ μακοὺλεσὶνὶδὲν ριδαγιὰτὸ-χαγιαλὰτ ἀδὸ ὀληνὴγηορ.

Γιουνανιστανὴν σάτηκ πὰς βεκιλὶ Μ. Χαρίλαος Τρικοὺπηνὶν Πελιγραδὰ ἀζιμετινδὲ χὸρμὰτ ἰλὲ καπουὶλ ὀληνμασὶ βὲ σερεσινὲ βιρὶλὲν ζηιρεζὲλερδὲ πὶρ ἰκὶ μακαλὲ ἰρὰδ ἰδὶλμεσὶ βὲ Γαζέταλαρδὰ πὰζὴ πενδὲρ γιαζὴλμασὴ Βιέννα Γαζέταλαρηνα σεριαγὲ ὀλαράκ κιμὶ Ρουμάνια, Σηρπιστὰν, Καρὰ δὰγ, Γιουνανιστὰν βὲ Πουλγαριστανδὰν βὲ κιμὶ Πουλγαριστὰν χαρζὸὺδὲ πηρκληλαράκ, δἰλερ χιάκουμετλὲρ βὲ ἀιμὶ γιάληνὴζ Γιουνανιστὰν, Καρὰ δὰγ βὲ Σηρπιστανδὰν μόρεκκὲπ πὶρ μουτεριφὰ τεσκὶλὶ τεραδδοὺρ ὀληνὴγηγὴ τεχγιμεὺλ τιμιδλέρδὶρ.

Μουσάρουν ἰλέὶχ Μ. Χαρίλαος Τρικοὺπης ζὸυμὰ ἰρτεσὶ κιδὸνὶ Σόφιαχγα κελμέκλε πακλὰμὰ πὸυ χερρὲ Βιέννα Γαζέταλαρὴ νὲ χαγιαλὰτ γιαζὰζαχλὰρδὴρ.

Πουλγαριστὰν χιπκὸμμετινὶν βασιτὰζ νὲσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν Ἀζ ἀνς Παλαανὶκ Μ. Τρικοὺπηνὶν μεμλεκετὶ βὲ ἰδαρεσὶ πασὴνὰ δὰ πουλγαναὴν τανημὰκ βὲ Πουλγαριστὰν ἰλὲ Γιουνανιστὰνὰ αἰὸ πὰζὴ μεσελὲλὲρ χακκηνδὰ τασὶὶ ἐφκιαρ ἰτζοὺν δὸρτ πὲς χιὸν Σόφιαδα καλαδζαγηνὴ βὲ πὰζὴ Γαζέταλαρὴν ὀρταγὰ ἀτδηγηλαρὴ μουτεφικὰ μαδδεσὶνὶν χουσοὺλὰ κελεδζεγιὲ Πουλγαριστανὴν ἰνάμαδηγηνὴ βὲ πὸυ μουτεφικὰνὴν χουσοὺλὶνὲ πὰκ τζὸκ μὸυσκιλαταγὴν μανὶ ὀλδηγηνὴ βὲ φάκατ ἰλεριὶ ἰτζοὺν Πουλγαριστὰν ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀφασηγὸὺδ πὶρ ἰττιλαρ χουσοὺλὶ γιάνι οὴγουσὸμακ ἰτζοὺν ἐφκιαρ τασὶὶ ὀληνμασὴ μουχτεμὲλ τδουγνὶ πεγιὰν ἐἰλέγιορ.

Μ. Τρικοὺπη Σόφιαδαν Πὸυκρεσὶ βὲ ἀνδὲν Ἀλαμάνια κατπηζὰλαφγηνὰ κιδεζὲἰδὶρ.

Πουλγαριστὰν Πρενὶ Φερδὶνὰνδ χαζρετλερὶ πὶρ κὰτζ δερὰ Βιέννایα κιτδιγνὶδὲ, Περλὶν ἀχδὶναμεσὶ μουζζὶπὶνὸζ χένοὺ χιὸκὸμετὶ τασὸὴν ὀλήμμαμηδ ὀλμασηγὰ μεπνὶ Ἀὸυστρία Ἐμπερατωὴγὴν τερρεγνδὰν κατπὸὺλ ὀλήμμαμηδ ἰκὶ, πὸὺ δερὰ κατπὸὺλ ὀληγηδὴ ὀλμασὴ ζζαλὶπὶ δηκατ ὀλμὴδὴρ.

Σαχχὴζηδηρὶ, Κὸνὲ Μουράνο ἰσμὶ ἰλὲ γιάν Πρὲνς ἀιπὶ κατπὸὺλ ἰτμεμὶζ βὲ μὸυλακὰτ πὶρ κὰτζ δακκὰ δεβὰμ ἰτμὶς ἰσεδὲ, Ἀὸυστρια Ἐμπερατωὴγνὴν σὸὺ Ἰλτιφατὴ Ρωσσὶὰδὰ σὸὺ τεεσὶρ ἐἰλεδηγὶ Ρωσσὶὰ Γαζέταλαρηνὴν πενδὲλεριندὲν ἀνλασὴηλήγορ.

Πὸὺ Ἰλτιφὰτ Πουλγαρὴαρὴ σηματρὸὺπ, Σηρπιστὰνὰ σὸὺ πὶρ ταβὴρὴλὴ μουναμὲλὲ κιὸστερμεκλὲ ὀλδηκλαρηνδὰν, Ἀθὴναι Γαζέταλαρὴν Σηρπιστὰν, Καρὰ δὰγ βὲ Γιουνανιστανὴν Πουλγαριστὰν ὀλεεγνὸδὲ ἀκδὶ ἰττιφὰκ ἰτμεلερὶνὶ νασιὰζὰτ ἐἰλέγιορ.

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

✠

Δὸυνὰ κιδὸν σκὰτ ὀὺζζ πουτζὸὺκ ραδδελεριندὶ μερζὴμ **Κυριακὸς Χατζὸπὸὺλὸς** ἐρἐνδὶνὶν Ἀφρισδὲν νὰκὰ ἰδὶλμὶς ὀλὰν νασὰὴ φὲκὰ-ἰλὰ-δὲβὲ βὲ γαγὲτλὲ μουταντὰν πὶρ ἀλὰ ἰλὰ κελδὴρηλιندὴρ.

Μερχοὺμ ὀζενὰζἰσινὶν τανὶτανοὺζ καλδὶρηλμασὴνὴ βαχηγὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, ἀιλεσὶ βὲ χούσουτὰ μαχδοὺμ κ. Ἰωάννης Χατζὸπουλος βαχηγὲτ πὰδεραننὶν γιάληνὴζ φαμιλγιασὶ ὀλὰ δζιχτὶ τὸζζὰ ἰδεπιλμὶς γιάνιΠὲ ὀγλὴ Ἐπισκοπὸὺ ἰλὲ ἰκτιὰρ ἐτεἰμὶς ἰσεδὲ, ρωμὰγιανὰν ἰκτιδὰρὴ χαριδὴνὶδὲ κὰπὰν ἐμεκλὴζ ἀλαγὴ μὲν ὀζὶμεμὶδὴρ.

Σσὸὺλέκι Πὲὶ ὀγλὴ Παναγὶα μεκτεὶ ἰλὲ Φ[illegible] Χαζζὴ Χρὴστο Γιωγκουνὶ βὲ Σαλμὰ [illegible] χαριμὰλὰ μεκτεπλερὶ βὲ σάιρ μεκτεπ[illegible] χαριμὰνὶ βὲ ζὶκρ ὀλὰνὰν [illegible] Ὀὺζζὰνδὰ βὲ Κὰδηκιὲ βὲ Πὲ[illegible] Ἐρζὴρ βὲ Ἐπιτροπλὴρ ἀζκὰὴ γαγὲτλὲ μὸυκὰὴλὲ πὶρ ἀλὰὶ τερτὶπ ἰτμὶεδὴρ.

Δζενζὰνὶν ὀὺζρὲ μαχχὰλὰτ, μεκτὲπ, δεὰὶρ, δζιμιγὰτ βὲ ἀκιρπὰ-οὺ-ἀχιτὰὴ τεραρηνδὰν βὰζ ὀληνὰν γιὸὺζδὲν μὸυτεδζὲὶζ τζὶτεκλερδὲν μαχρὸὺλ τζὲὶλγὰ βὲ Σπὸυρσὶὰηγὴ μεκὰπὶὰ δὰγιτδὰνὶ ἰκιδὲρ, ἰκιδὲρ δὸυτοὺτὸ, ἰλὲ βὲ κὶτμεσὶδὲ ἰδὶλὲρ.

Ἀλαλὰδζ χαζζὴρ πὸὺλοὺνὰν βὲ χανὲὶ μερχουμὰδὲν Παναγὶα σερὶφ Ἐκκλὴσἰασὶνὶ κιδὸὺ τεκραδὰ ἰλὲ δὲν ζὲδὰτὰ μουχτερὲ βὲ χὶρ σινρὸὺν ἐγκλὰνὶν μηαδὰχὴ δἰλερ ὀζενὰζὲ ἀλὰὶλαρτνὸὺδ χαζζὴρ πὸὺλοὺνὰνὰρὴν πὶρ κὰτζ μιὰλὶ δερεδζὲσινὸὺδ κὸὺλλιγετὶλὶ ἰδὶ. Χαζζὴρ πὸὺλοὺνὰν ζὲδὰτὰ μουχτεραὴλὲ βὲ μὸυουτεπὲρεὶν τεκὰδὰὴ πὶρ κὰτζ σουτὸὺν δὸὺληηρδζὰγηνὴν, μὸὺδζμὲλὲν σεγιαταὴνὶγὲ μεζὸπουρὴτ χχὰὴλὰ ὀὺμὶδὴρ.

Ἱερὰ Σὸὺνὸὺδ ἀζκὰὴνὰν φζὴλὲτὶὶ Ἅγιος Σισσὶνὸὺ Ἀθὴνὰὴσὶς ἐρἐνὶὴ χαζζὴτὶὶ, μεδζὶὶζὶ, μουχτὶὶτὶ μὶλλὶὶ ἀζκὰὴνὶν κιρρὲὶζὶ, Γιωνὰν σερὶφὶ Πρὲς Νικὸὺλαὸὺ Μαυροκορδὰτὸς χαζζὴτὶὶ σερεσὶὶν πὶὶ δζὸὺμὶὶ μεεμοὺνὶὶ ὀὶὶ Δζενὰρὶὶ Κὸὺνὸὺδς κ. Ἐπ. Μαυροκορδὰτὸς βὲ μαγεὶ μεεμοὺχαρὴ, Φιλεμὲνὰ σερὶφὶ Μπὰρὸν Τὰς δὶ Γουβράν βὲ σὰὶρ σερχεὶζὶ μεεμοὺχαρὴ ἀδαλὰρ δαὶρὲὶ πὸὺλεδὴγεὶ ἀζκὰὴ, μεεμοὺὶνὶ κιρὰὴκὶ δεὶὶλεὶνὶν χὲρ μὶλλεὶνὶν πὲκ τζὸκ ζὲὶδὰτ, Πὲκκαλὰρ βὲ Σφρὰεὶζὶ βὲ Κοὺμπὰνκαλὰρ Δερεκτοὺχαρὴ βὲ σὰὶρ μεεμοὺνὶὶ, Πανὰὶρ σερχεφὰν βὲ τοὺδζὴζὰρὴν χεμὰν χιὰρὲὶσὶ, Μ. τοὺ Γ. Σχὸὴλὴ μοὺὶὶὶὶ φζὴλὲὶτὶὶὶὶ Μιχὰὴλ Κλεὸὺὶὶὶὶὶὶ ἐρἐνὶὶ, ἀὶὶὶὶὶὶ μὲκτεπὶὶὶὶὶὶ

θέατ ιδιλιγι ڭکنك مۇتكىرىڤرلىڭىزدىن ايشۇ ىلىڭىزلىغدىر.

ٱڭىلىلا ڤاڭلار ايچۈن ٹڭىتىلا مىڭالىسىندا ڭىرەسەڭڭا ٹۈۈڭڭلارىڭدىن ڭەتىسىرىڭىن ٹەلاى ڭىرىڭىسا مىۋىتەتەرىڭىزدىن ڭىرىتلۇ **Kuraks** ايچۈن. **Kroos ڭىلىڭىڭ**، ئىنە ٹەلاى مىۋىتەتەرىڭىزدىن ڭىرىڭىتلۇ Γ. Χىنتىرىڭلىڭىڭ ڭەڭىسىا Μىڭىلىلا. **Σωτία** ايلا ٹەلا ىڭىڭىڭ ڭىلار ىلىڭىدىر، ڭىرىتلۇ *Ioannidas* ايچۈن. *Φىرمار ىلىلى* ٹۈنتىكىڭ ٹەڭىرەسىنى ايچۈن ايتىلا ٹەلا ڭىر ڭەڭىن مىۋىتەتەرىڭىن ٹۈۈڭڭلار ٹەڭىلار ٹىۈىڭىلارىدىر.

ايشۇ ٹەلاى ايلا مىۋىتەتەڭىر ڭەمۈڭىزىڭ مىۋىتەرەڭىن ٹىمىڭا ٹەرەڭىلەرىنى ٹىنىڭىدىر.

ٹۈۈىنىڭ ايچۈن ٹەڭا ٹىۈىڭىلىرىنىڭ ٹوپىڭىنا ايشۇ ىلىڭىزىنىڭ ٹەڭىن ايچۈن ٹەڭىلىڭىزىنىڭ ٹەڭىن ٹەڭىلىڭىزىنىڭ ٹەڭىن ٹەڭىلىڭىزىنىڭ ٹەڭى

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤΑΗ

ΕΣΓΙΑ

Δίρι ساعدەدە Σουλτان Χαμαμի ژکەددەینده Φینتیللի χαننده 41 νουμερολի **Κρυν δογδի** μαγαζەینده ژیردەکi κژەتەریلەν ەتىχە Παρίς σερκiز ούμουμینده πιλ-βουρδի μουχαρρήρ ολەν φηγιάτη μακτουχλαρi ىلە φουρولىر ەλληνμακەδەήρ· βە φηγιάτη μακτουδە ەσλىγەσi **12** γρους **30** παρά.

Ήρەκە ιτζون Ίγγλιζ κουμαχەδەν μαμουλ γιεκκەλλ βە κىλەλη Φرەνκ κىρملەγi

3 ەτىγەζ γιάχود ρەνκλi σον μόδە κىρملەν κοκσουλىγi.

6 πەξ κەτλi σον μόδە τەκμە γىεκەλىκە.

3 ەτىγەζ γιάχود ρەνκλi κىλەλη κىρملەکە.

1 Φرەνσىζ πىτζμi ىτζ τονού.

1 γەγىετ νەρiς ەτىγەζ γιάχود ρەνκλi γىζىνδەν μαμουλ ەρەκە φەνەλەσση.

1 γەγىετ νەρiς γىζىνδەν μαμουλ ρەνκλi ەρەκە τονi.

2 ەν ەλىژە δζىνىνδەν ەρەκە ىτζون Φρەνσىζ γىζون τζورەτi.

3 ەν ەλىژە δζىνىνδەν φىλδىκىζ Φرەνσىζ τζورەτi.

6 ەν ەλىژە δζىνىνδەν ەρەκە τζورەτi.

1 μουκαλىμ ζەκىρiν ούσουλىνδە σηγχەτ ىτζ κىρملەγi.

1 μουκαλىμ ζەκىρiν ούσουλىνδە σηγχەτ ىτζ τονού.

3 γەγىετ νەρiς χەρىρδەν μαμουλ κρەδەτ.

2 κەδىν γιάχود ەρەκە ىτζون λەμα χىρουνουδەν ىτζ φەνەλەσση.

1 τζىρδە μەκىνەλη βە ەν ەλىژە δζىνىνδەν πەγىζىζ ەσκەىρىγە γىουδەρi ەλδىδىέν.

12 ەτىγەζ γιάχود ρەνκλi ەρەκە μەνδىλi.

6 ەλىژە δζىνىνδەν ەρەκە ىτζون ەτىγەζ κەτەν μەνδىλi.

4 ەν ەλىژە δζىνىνδەν ەρەκە ىτζون Φρەνσىζ κەτەνδەν μەνδىλ.

3 γەγىετ πόγىژىك χىλىζ Φρەνσىζ κەτەνδەν ەρەκە ىτζون μەνδىλ.

1 μەχουζىκىλη κουτου δەρىυνىνδە ىκi λەδىέντە βi πىρ σαπούν.

24 τζىδζىك ىτζون ρەνκλi μەνδىλ.

2 πىρىνζi νەδىνδەν κοκουλi κىλىνγىە.

1 Ήτκەνζىν φەπىρκەσηνδەν γەγىετ νەρiς πىρ δىέτi λەδىέντە.

2 πىρىνζi νەδىνδەν ىζەόγىە λەδىέντەση.

1 κەδىν ىτζون ىτζىν ەν βە γιάχود γىουδەν μαμουλ χىρ νέδ ەκىδىν λەστىκλi Φρەνσىζ φەνەλەσση.

2 κەδىν ىτζون ەλىژە δζىνىνδەν γىζون τζورەπi.

3 πىρىνζi νέδ κەτەνδەν κىνەχρi ەντىκەλη πەγىζىζ μەνδىλ.

6 κىνەχρi ρەνκλi ەντىκەλη κەδىν ىτζون κەτەνδەν μەνδىλ.

1 κەδىνγىλەρە μαχىσىζ πىρىνζi νەδىνδەν ρەνκλi γىζون φەνەλەση.

3 γەγىετ πىγىζىζ Ίγγλιζ χەδىλσi.

4 γىχود ەλτىλ ەδδەτ βە γىχود πىξ ەδδەτ ρەνκλi γىζىζ χەδىλσi.

4 πەδەλەχρi γىχەπىλىξ κەτەν χەδىλσi.

3 ەν ەλىژە δζىνىνδەν ەτىγەζ κەτەν χەδىλσi.

6 δαμασە τζىδζەλλi κەτەν πەτζەτە.

1 σەىζ κىىىλىκ βە σατζىκەλχρi γىχەπىλμىζ σουρەκ ەρτουσi.

1 ρەνκλi βە σατζىκەλi κەτەν μάσα ەρτουσού.

12 ەτىγەζ γιάχود ρەνκλi τζەρەζ ىτζون ەىρەκە ەλ πەζi.

1 γىζىνδەν μαμουλ κەδىν ىτζون ەىγىζىν ەτκىσi.

1 γىζىνδەν μαμουλ ρەνκλi κەδىν ەτىκλىγi.

1 σόν μόδە χىρ νέδ δζىνىνδەν πασδόν.

1 χىλىζ σەδىνδەν μەىىουλi βە σόν μόδە κορσەλەρ.

3 πەτζەκ βە ούτζδە τζατάλi.

6 τανە Λόνδρα κىνόμەζىς μەδەνىνδەν τζورەπi κەσηκλەχρi.

6 ρەνκλi κەτەν σουρەκ χەδىλσi.

1 τζىρ γەγىετ ىζىζىν Ίγγλιζ τούىνδەν χەζىρ γىەπىλμىξ πەνζىζەρە πەρδىσi.

8 γەγىετ πىγىژىك ەλىژە ζىνىνδەν ρەνκλi κەτە μەνδىλi.

3 τζىρ κىζ τζىδζىυκλەρi ىτζون σىζىν κουτζىκىλη τζىζىγىλi Φρەνσىζ τζورەτi.

4 τζىρ ەρەκە τζىδζىυκλەρ ىτζون χىρ νέδ Φρەνσىζ τζورەτi.

2 ەν ەλىژە τζىνىνδەν φىλδىκىζ τζىδζىυκ φەνەλەση.

3 τζىρ δىρτ κەτλi κەτەν κىλىκλη κىλىυκ.

4 τζىρ ەρەκە ىτζون φىλδىκىζ τζورەπi.

3 ەν ەλىژە δζىνىνδەν κەδىν ىτζون φىλδىκىζ τζورەτi.

3 κەδىν ىτζون τζىζىγىλi τζورەτi.

2 ەν ەλىژە τζىζىγىλi κەδىν ىτζون φىλδىκىζ ρەνκλi τζورەτi.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζήτδە, Κρυκτ'ουλέρ πατή μەζδανηνδە

99—Νούμερο—99

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ىτόου *Φωτογραφχανεσi* τζىκαρδىγi Φωτογράφ ρەσىμλەρىνىν παρλάκι, πەνζەρ βە ەζ χەρ δζىχτە σανατκىαρەνە δλδىγi δζىύμλەνىν μαλλουμىδىρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γىγىμi πىξ σενەδىν πەρi Φωτογράφ σανατκىνδە ەουλουνουτ, ەىμδىγىδەνىν 30—40 πىν ρەσىμ τζىκαρىτىδەρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ىτζىζ ىτδىγi δىκκατδەν δολىγi Φωτογραφχανεσi πىρىνδζىλىκ δەρەδζىσىνە ىχρىζ βە ούμουμىν γαγτەσىνە δζىλπ-ούىκىσάπ ىτىλδىρ.

Χέρ πώς δέ χέρ σεκىλδέ δέ γάγετ ەχβέν φώτλα

Ρەσىμλەρ τζىγκەρىηλούρ.

Μەζκىύρ Φωτογραφχανەγi σουρەτi μαγουσυσδە χىμەχىλەρىζi ταδσىζ, γىάκىνىζ πىρ ζىγىρەτ ەλىγىούρ ىσi, πەγىκەνەτىμىζىν νە καδەρ λەρىζىλ βە δىγىρi ەλδىγىνە κەνەάτىν κىρىىλi χەσىλi ەλىούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΛΔΑ

111—113 Σεσلi Τραμβάϋ Μەδىκىφىνδە 111—113 Νούμερο

Μαγαζەi μەζىژەρەδە μەδىσىμە κىژەρi, βە γەγىετ νەρiς βە ەγىδەν βە μακτουδە φىγىάτλە κىρىκ τουδەν ەρەκە παρτζە παρτζە σατىλμاκδە πουλىνەν χەζىρ βە ىφىαρλىμδە κىρملەκ, κول, γىاκە, φەνەλλα, δδr βە τζورەκ, ىνδەi τσەىζ Καρτىلλα ەρτουλەρi βە σىκەi, Μەνδىλ, πەγىδىr παγή, ەλδىδىr, χىρ νەδ ەλىژە βە κەτە πىζىىλىζ, καπىαμىδە, σαδىφ βە σىκەi κىμىλەκ κول βە γىاκە τουىγىμەλەρi, σەρσىγە, πەασδόν, τουτουν τەπەσκەλەρi, πορτμονέ, ەσπەτ φουρτσەλەρi, πەός φουρτσەλەρi, τىης φουρτσەλەρi βە πەός ταραγή, τουαλέτ τەκىμi βە χەδىγە βىρىλەδζىκ νەδىρ βە καδىδە χەρ νέδ ەτىμىχ χەσىλi πουλىαρκە μουτەφەρi ەτىχەτ μουτەνەδىىە χىρىνδەν κىρىνە ραγτەτi ούμουμىγىζ δζىλπ ىτμەκδە βە μىζىύδە μαγαζەλەρi τەφىρ πουγىουρىν μουχτەρىμ μουστەρىلەρ χەνەىىδ βە μەىνىνδەν κەλδىκىλەρi βە φىγىάτىν ەχβەىνىγىτ βە μακτουγىτىνە νەζىφەρ δηκەτە, μەζىύδە μαγαζە σαγىτىλەىνىν ەλىούδە, κەνەάτىν κىژىىλەىىνە τەδζىρىτە πουγىουρىمەκ δەζىούν ىδەν ζەδەτىν μουουτەτەىىνىν χەρ χەλδە μەىνىνδەν καλδىζىκλەρi πىλەν ەλىνىούρ.

Πού κەρρە κىχىλىκ πەκ τζىκ βە πەκ νەρiς κىυλλىγەτλi ەτىγىδ δζىλπ ەλىγىμىژi βە ەτىγىούκ πىρ τەνζىλەτ ىδζىρەκىν ىλi σατىژi ىδىλμەκδە πουλىηىήδδىρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτδە Καρە κولەδە Κομσαιόν χανە καρσουσηνδە Χαβزار χανە

17 κουρπىνδە Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΗΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούδە κەπرδە 'Αγىνەδζىلەرδە Νούμ. 11.

*Ούμούμ ەχαλi μουχτەρەμەτ βە Δέρi σαادەτδە βە βىλαγەτلەρδە βە μەμαλىκi σەτىρەδە πουλىηάν κەσىρەτi μουουτەπەρ μουστەρىلەρىμζە ەσκi Κουμπάνىην χσαπλαρη καπوδىλىδە, ىδە δەδەμ ىδەδζەγىμζە βە Εύρώπα φەτρىκαλαρη ىλە ەχφەρ ەκδ ىτδىγىμىζ μουκەβەىναμەλەρ ىκτىζاσىήδζە μەζىούρ φەτρىκαλαρىν χىσەπىηνە δλαρەκ, ράπىκە φىەτη ىλە τουμδەν βە παρτζە παρτζە σατμاκδە δλδىηىμىζە βە ەχβەىνىγەτەι φىەτ ρەκەπەτ καπوδىλ ىδەρ δەρەδζەδەν ζىγىτ δىλουπ, ەχαλىγi ىγىρەλ μەκەσەδە ىλە πەύκەλαρىηىν ىχτىγەρ ەτδىγi Λىκىδەσىόν, κατەσىνە πىρ κىνە λουζούμ ەλμەκەσىζىν, γەγەτىλە ەχβەτ φىەτىλەρ ىλە σατδىηىμىζىζ ىλىλىν βە ىστەγەκىλەρىν Γαλάτδە Καρە κولەδە Χαβزار χανە καπουσىηىν ىττىσەلىδە κىαىν 17 νούμەρىلىη μەρκەζ βە πογىούν μαγەζەμىζىζ βە Τζαρσουδە 'Αγىνەδζىلەρδەκi σουουπەμىζi τەύρىφ ىλە κەσπi καναάτ ىτμەλەρىνi ρەδζە ىδەρىζ.

Χەρ νەδ πىλەζىκ, κىυπە, γىυζىούν, καρφىτζە μەδαλىόν, ەλμασىλى βە σα δە κەρδανىλىκ, σαάτ κىσσەτىγi (ەρκەκ βە ζەννە) 14 βە 18 κىηρەτىλىκ ەλτىουνδە ەλτىούν σαάτ, χρονομέτρο, ρەμىοντοάρ ('Ίγγλιζ μαλi) βە ەλμασىλى, γىαλىνζىλى, κουμىούδ βە νىκەλδە μασουυλi σαατىλەρ σοφە ىτζون σουσىλού τζىλەρ σαατىλەρ, παρομέτρο (μىζەν-ούىλ-χەύδە), μουσىκى τەζىγىατىi, χەλىζ ىκουμىούδە ەνδە τακىμىλەρ.

Μەζκىύρ μαμουىλەτ ىτούζ σενەδە πەρi πού τىζەρەτδە πουλىηούπ, τەδζىρىτە, καζانμىζ ەλەν βە σενەδە οτζ ەτ Εύρώπαδە δολاىىەν κ. Χρήστος Τσىτσόπουλοσηη τەαμىρi ىλە βە καζەρەτi ταχτىηδە γىαπىηδىηىηδەν, ζەραφەτ, μەτەνەτ βە ەχβەىνىγەτδζە σουρەτi ματλουπەδە ەλδىηىηىή τەەμىν ەىλەρىζ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΛΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΑΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολή καπουδάν κىρىλούρ).

Ἐν ζενλىν βە ەν πόγىούκ μαγαζά.

Δζىγەζ ىτζون κەτەνδەν βە ىδىλμەλi τζμەκτىρ, ەλπىδە, κىόνىδىς πىγλەκρi, μەνδىλi, παμμουκλەν ەμىτλە, σουρەκ ەρτουλەρi, ەρκەρ βە τζىδζουυλەρκە μαχρىδىς κىρىλەδە, τζورەπi, γىουν ەλν μαμουىλ Ζερσέύ τەκەπىρ ەλىηىούρ τىζىλەδە, Καδىνىλەρκە, φىυτζىζىζىυκ κىζىλەρκە μαχσىδىς ρەνەλەκλەρىηىν χەρ δىυρىλδى κουμەκλەχρi, πەμμىυλىν βە γىυυىδەν μαμىυىλ γىاτەκ ەρτىυλەρi.

Φρەνσەνىν Τρόά τەىلىδىi δζىλەρىηδە Αλέ 'Αν-Οτ καπەπτىηδە Σىτىλλ 'Αρτىυλδ φەτρىκασىηىν ەάπەκλەχρi, Τράλαδα, Ρەάάτι, 'Ολىδىέ βە Σەάμ πρەτىυλ φەτρىκλەρىηىν γىούν κουμەσλەχρi.

Μىζκىύρ μαγαζە ραγτەτi ούμουμىγىζ καζانμىζ δλδىηىηىδەν, τەβαىγەτىζ χەδζەτ γىάκىδىρ. Μαγαζەτىν κەτىζ δەπολەρىζ ζىγىραρەτ δλىηىδە κىφىδىρ.

—Βىλαγەτ ىτζون δەχىζ σηπەρىζ κατىυىλ δλىηىούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνγρ Νεστλەνىν σουδλού ούνού.

'Ιζθىτζەρi ىνەκλەρىνىν ەλλە σەδىυνδەν μααμىυىλ ەλىυπ, κουτζىζىυκ τζىδζىυκλەρ ىτζون μουκەμμەλ πىρ ναραφە ەλەν Νέστλەνىν μەζκىύρ σουىλىυ ούνού σουىυ ەζ ەλەν βەλىδەλەρە σουىυ γەρىνە κەτζىδىκδەν ταάκە, χەμ σουىδەν κەσμەκλىγi, βە χەμىδە χەζμە κولەτىλىκ βىρىυπ ىκμەλ ىτىδىρىρ.

Μەζκىύρ ούν 'Εδζەδىηىδە βە ەδζىζە μαγەζەλەρىηىδە πουλىημەκδەδىήρ.

'Ισπου σουىυν πىρ τζىυκ χىλەλەρىνىδەν σακىημەκ ىτζون χەρ κουτού ούτζەρىνىδە Χάνγρ Νέστλەνىν ىμζەσىηىە δىηκەτە ەλىηىμەκ κەρەκىδىρ.

Μەζκىύρ σουىλىυ ούν 1889 σەνەσi Παρίς σەρκىi ούμουμىەىνδە πەγەνىλەρەκ χەμ πού νەδ ىτζون ەν πوγىούκ μουκەφەτە καζانμىζ βە χەμ δαχە πىρ ەλτىούν Μەδάλىα ەλμىήδىήρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ίζμىρδە

Ήρακλής ەφەνδi παππά Στεφάνου.

Προύσσδە

«Προύσσα» νάμ Ούμەνλή γαζەτەση ەδىρەτ ەλىγεσi.

Σαμσىυνδە

Παντەλάκη ەφەνδi Ίσαακίδης.

Πόφىζδە

Χαζζή Ίωάννη ەγά.

Τζαρσىμπاδە

Χα" Ίωάννη ەγά Σαραφίδης.

'Ερەγλىδە

Ποδοσάκη ەφەνδi Ποιητίδης.

Παρσىνδە

Ήλίας ەφەνδi Παπαδόπουλος.

Μەρσىνδە

Ίωαννάκη ەφەνδi Τζορπαζζίγλου.

'Αδαναδە

Χαβαζζή Μουσά 'Αδραμίδης.

Νىγδەδە

'Αδραάμ ەφەνδi Ίωακείμ.

Κούλαδە

Δημήτριος ەφەνδi Μισαηλίδης.

'Αδζە πىζىφىηىδە

Πετράκη ەφەν. Κουλιπαπά ەγλού.

Δەφκەδە

Κωστάκη ەφەνδi Τζαούς ەγλού.

Σαχىπλەρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΔΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910623-18/fragment/page=4